

Vision: *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

Our Mission: *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

Visión: *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

Nuestra Misión: *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*

Office Hours

Monday–Friday
9:00 am -4:00 pm

Closed
Saturday & Sunday
Monday 12:00 pm –2:00 pm

Office Staff

Monica Kloeble
Director of Stewardship
& Business

Carrie Tyler
Religious Education
Coordinator

Carmen Flores
Administrative
Assistant

Christian Doche
Youth Minister

Pat Schwerdtfeger
Dir. of Evangelization &
Christian Formation

Kirk Hernandez
Facility Manager

Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00 PM
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM
Tuesday 8:45 AM
Wednesday 6:45 AM
Thursday 8:45 AM
Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English) & 11:00 AM (Spanish)
www.ststephenvc.com

Adoration

Tuesday 3:00-8:30 PM
24 Hour Eucharistic Adoration
Every 1st Friday of the Month
9:00 AM - 9:00 AM

St. Stephen Roman Catholic Church

31020 Cole Grade Rd., Valley Center, CA 92082
760-749-3324 ~ www.ststephenvc.com



Clergy Staff

Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

Palm Sunday of the Passion of the Lord

Domingo de Ramos de la Pasón del Señor



April 13, 2025 / 13 de abril 2025

FROM THE DESK OF FR. LUKE...

Palm Sunday has a very pointed and challenging dimension which we need to take notice of. The celebration begins with the Lucan account of Jesus' procession into Jerusalem as King over the city. The disciples shout out to the city, "Blessed is the King who comes in the name of the Lord. Peace in heaven and glory in the highest." This is a very political statement. The Pharisees in the crowd understand what is being said and caution Jesus and asking him to "rebuke [his] disciples." The Pharisees realize and rightly fear the wrath which may be brought onto the city promising alliance to Christ instead of Rome. However, Jesus' response is surprising and disturbing: "I tell you, if they keep silent, the stones will cry out!"

Both the disciples and the Pharisees understand that the revolution Jesus is bringing by leading the Israelite people out of slavery into freedom. The difference is that the disciples believe in Christ's conquest and victory; whereas the Pharisees believe Christ will die and fail. However, both limit the work of Christ to the world and misunderstand the full ramifications of Christ's entry into Jerusalem.

Christ enters Jerusalem to defeat the slave master of sin and death in order to free the people for holiness and life both in the physical world and spiritual world. Both worlds are necessary for human existence. The Pharisees and disciples both were only focused on the physical world missing the spiritual importance of eternal life. However, modern thinking makes an opposite and equal mistake; we look on religion as only a spiritual reality which has no impact in the world. Whether we do or don't embrace the total truth that all of creation from the angels in heaven above to the stones below on earth; all will cry out that "Jesus Christ is Lord" in the fullness of reality. Sooner or later the truth of God's reality always catches up with us.

The choices we make should be integrated and consistent with our physical and spiritual life otherwise we do harm to both. Look at yourself! Do you make good moral decisions by exercising virtues in the world? Do you foster a dynamic spiritual life? Is the main concern in your life yourself or others?

Jesus' focus was our holiness and salvation so that we could enjoy the love of God. His commitment is total, which is why he entered Jerusalem so as to freely embrace the cross. Christ's vision was not limited to the world but rather saw clearly the entire human reality and sacrificed his life and body, taking on the responsibility which was not his, so that all creation might be free from sin and death. How do you take on this holy responsibility to live the image of God? Do you choose to sacrifice your own desires so that others may live free?

In Christ, Fr. Luke Jauregui

DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...

El Domingo de Ramos tiene una dimensión muy marcada y desafiante que debemos tener en cuenta. La celebración comienza con el relato de Lucas de la procesión de Jesús a Jerusalén como Rey sobre la ciudad. Los discípulos gritan a la ciudad, "bendito es el rey que viene en el nombre del Señor. Paz en el cielo y gloria en lo más alto". Esta es una declaración muy política.

Los fariseos en la multitud entienden lo que se dice y advierten a Jesús y le piden que "reprenda a sus discípulos". Los fariseos se dan cuenta y temen, con razón, la ira que puede traer a la ciudad prometiendo una alianza con Cristo en lugar de Roma. Sin embargo, la respuesta de Jesús es sorprendente y perturbadora: "Yo les digo, si callan, ¡las piedras gritarán!"

Tanto los discípulos como los fariseos entienden que Jesús está trayendo una revolución en el intento de sacar a los israelitas de la esclavitud a la libertad. Sin embargo, lo que entienden es diferente. La diferencia es que los discípulos creen en la conquista y la victoria de Cristo; mientras que los fariseos creen que Cristo morirá y fallará. Sin embargo, ambos limitan la obra de Cristo al mundo y malinterpretan las ramificaciones completas de la entrada de Cristo en Jerusalén.

Cristo entra en Jerusalén para derrotar al amo esclavo del pecado y la muerte para liberar a las personas para la santidad y la vida tanto en el mundo físico como en el mundo espiritual. Ambos mundos son necesarios para la existencia humana. Tanto los fariseos como los discípulos estaban enfocados en el mundo físico, perdiendo la importancia espiritual de la vida eterna. Sin embargo, el pensamiento moderno comete un error opuesto e igual; consideramos la religión solo como una realidad espiritual que no tiene impacto en el mundo. Ya sea que abarquemos o no la verdad total de que toda la creación, desde los ángulos del cielo arriba a las piedras abajo de la tierra; Todos gritarán que "Jesucristo es el Señor" en la plenitud de la realidad. Tarde o temprano la verdad de la realidad de Dios siempre nos alcanza. Las decisiones que tomamos deben ser integradas y consistentes con nuestra vida física y espiritual, de lo contrario, dañamos a ambos. ¡Mírate a ti mismo! ¿Tomas buenas decisiones morales ejercitando virtudes en el mundo? ¿Promueves una vida espiritual dinámica? ¿Es la preocupación principal en tu vida o la de otros?

El enfoque de Jesús fue nuestra santidad y salvación para que pudiéramos disfrutar del amor de Dios. Su compromiso es total, por eso entró en Jerusalén para abrazar libremente la cruz. La visión de Cristo no se limitó al mundo, sino que vio claramente toda la realidad humana y sacrificó su vida y su cuerpo, asumiendo la responsabilidad que no era suya, de modo que toda la creación pudiera estar libre del pecado y la muerte. ¿Cómo asumes esta santa responsabilidad de vivir la imagen de Dios? ¿Eliges sacrificar tus propios deseos para que otros puedan vivir libres?

En Cristo, Padre Luke Jauregui

**GOOD FRIDAY REMINDER**

This coming Friday, Good Friday, is a day of fast (no snacking, two smaller meals cannot equal in size together the main meal of the day) and abstinence (no meat) for all Catholics who are 14 - 59 years of age. Everyone, of course, is encouraged to practice some form of self denial, regardless of age, on Good Friday.

UN RECORDATORIO PARA VIERNES SANTO

El próximo viernes, Viernes Santo, es un día de ayuno (sin bocadillos, dos comidas pequeñas no pueden ser igual en tamaño juntas a la comida principal del día) y la abstinencia (sin carne) para todos los católicos que tienen 14 años a 59 años de edad. Todos, por supuesto, son animados a practicar alguna forma de sacrificio, a cualquier edad, el Viernes Santo.

WELCOME HOME!

We warmly welcome all visitors and newcomers to Saint Stephen Parish. We encourage new parishioners to register as parish members and become active in our parish community. Registration forms are available at the Welcome Table in the Narthex of the Church or in the Parish Office.

We warmly welcome newly registered families:

*Matthew & Cherie Buretz * Ben & Christine Fiala*

¡BIENVENIDO A CASA!

Les damos una calurosa bienvenida a todos los visitantes y recién llegados a la Parroquia de San Esteban. Invitamos a los nuevos feligreses a registrarse como miembros de la parroquia y participar activamente en nuestra comunidad parroquial. Los formularios de inscripción están disponible en la mesa de bienvenida o en la oficina parroquial.

Damos una calurosa bienvenida a la nueva familia registrada:

**The Parish Office will be closed
on the following dates:**

**Holy Thursday April 17
Good Friday April 18
Easter Monday April 21**

Easter Triduum



Holy Thursday



Good Friday



Easter Sunday

**La Oficina Parroquial estará cerrada
en las siguientes fechas:**

**Jueves Santo 17 de abril
Viernes Santo 18 de abril
Lunes de Pascua 21 de abril**

THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES		ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES	
Sun 4/13	Palm Sunday of the Passion of the Lord	Domingo de Ramos de la Pasón del Señor	
After Mass	The OCIA Team is hosting the Coffee & Donuts & they are selling food.	El equipo de Orden de Iniciación Cristiana para Adultos ofrece el café y donas y venden comida	
10:30am	OCIA (English) - Rectory	OICA (Inglés) - Casa del párroco	
Mon 4/14	SAINT Monday of Holy Week	Lunes de Semana Santa	
12:15pm	Daily Mass	Misa Diaria	
6:00pm	Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library	Rosario y Coronilla— Biblioteca	
6:30pm	Baptism Class (Spanish)- Briscoe 1	Clase de Bautizo— Salón Briscoe 1	
7:00pm	Choir Practice (Spanish) - Youth Room	Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes	
Tues 4/15	Tuesday of Holy Week	Wednesday of Holy Week	
8:45am	Daily Mass	Misa Diaria	
After Mass	Mother of Perpetual Help Devotion-Church	Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia	
3-8:30pm	Eucharistic Adoration - Church	Adoración Eucarística - Iglesia	
7:00-9pm	OCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	OICA— Salón Briscoe 2	
Wed 4/16	Wednesday of Holy Week	Miércoles de la Senmana Santa	
6:45am	Daily Mass	Misa Diaria	
6-6:45am	Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion- Briscoe 2	Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2	
7:00pm	Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell	
Thu 4/17	Holy Thursday	Jueves Santo	
	PARISH OFFICE CLOSED	LA OFICINA DE LA IGLESIA ESTARÁ CERRADA	
	NO Adoration	NO HABRÁ Adoración	
5:00pm	RCIA Passover Seder Dinner— Briscoe Hall	RICA Cena del Séder de Pésaj— Salón Parroquial	
7:00pm	Mass of the Lord's Supper	Misa de la Cena del Señor	
After Mass-10pm	Solemn Adoration after Mass until 10PM— Parish Hall	Adoración Solemne después de Misa hasta las 10PM—Salón	
Fri 4/18	Friday of the Passion of the Lord	Viernes de la Pasión del Señor Señor	
	PARISH OFFICE CLOSED	LA OFICINA DE LA IGLESIA ESTARÁ CERRADA	
8:00am	Tenebrae Service— Church	Servicio de Tenebrae— Iglesia	
3:00pm	Liturgy of the Word, Veneration of the Cross & Communion Service	Liturgia de la Palabra, Veneración de la Cruz y Comunión	
	NO 5:30 pm Mass & NO confessions	NO habrá misa de 5:30 pm y NO habrá confesiones	
Sat 4/19	Holy Saturday, EASTER VIGIL	Sábado Santo; VIGILIA DE PASCUA	
8:00am	Tenebrae Service— Church	Servicio de Tenebrae— Iglesia	
8:30am-12:30pm	RCIA Retreat—History of Salvation— Briscoe Hall	Retiro de RICA—Historia de la Salvación— Salón Parroquial	
8:30-9:30am	St. Vincent de Paul Food Pantry Distribution	Dispensa de comida de San Vicente de Paul	
8:00pm	Easter Vigil - Bilingual	Vigilia de Pascua—Bilingüe	

PARISH ANNOUNCEMENT

AVISOS PARROQUIALES

HOLY WEEK SCHEDULE

April 12	Palm Sunday Vigil Mass 4:00 pm
April 13	Palm Sunday 7:30 am, 9 am, 11 am (Spanish)
April 17	Holy Thursday 7:00 pm Mass of the Lord's Supper (Bilingual) Followed by <i>Solemn Adoration of the Blessed Sacrament in the Parish Hall until 10:00 pm</i>
April 18	Good Friday 8:00 am Tenebrae Service 3:00 pm Liturgy of the Word, Veneration of the Cross and Communion Service (Bilingual) No 5:30 pm Mass & No confessions 6:00 pm Stations of the Cross— Youth Group
April 19	Easter Vigil 8:00 am Tenebrae Service 8:30 am Retreat— Salvation History 8:00 pm Mass (Bilingual)
April 20	Easter Sunday 7:30am, 9am, 11am (Spanish)



HORARIO DE LA SEMANA SANTA

12 de abril	Misa Vigilia del Domingo de Ramos 4:00 pm
13 de abril	Domingo de Ramos 7:30am, 9am, 11am (Español)
17 de abril	Jueves Santo 7:00 pm Misa de la Cena del Señor (Bilingüe) <i>La Adoración Solemne será después de la misa hasta las 10:00 pm en el salón</i>
18 de abril	Viernes Santo 8:00 am Servicio de Tenebrae (Inglés) 3:00 pm Liturgia de la palabra, Veneración de la cruz y servicio de comunión (Bilingüe) No hay Misa de 5:30 pm y no hay confesiones 6:00 pm Via Crucis— Grupo de Jóvenes
19 de abril	Vigilia de Pascua 8:00 am Servicio de Tenebrae (Inglés) 8:30 am Retiro— Historia de la Salvación 8:00 PM Misa (Bilingüe)
20 de abril	Domingo de Pascua 7:30am, 9am, 11am (Español)

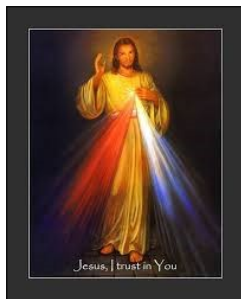
THE DIVINE MERCY NOVENA - BEGINS GOOD FRIDAY

Unlike other novenas, where people ask for something from God through the intercession of His Holy Saints, the Divine Mercy Novena is intended to be prayed for graces and/or salvation to be given to other people.

Jesus asked that this novena be prayed prior to the Feast of Divine Mercy (the Sunday after Easter), beginning on Good Friday. He gave Sr. Faustina an intention to pray for on each day of the Novena.

You are encouraged to begin praying this nine-day prayer offering beginning on Good Friday and ending on Divine Mercy Sunday.

Need help? The novena can be accessed online at <https://www.thedivinemercy.org/message/devotions/novena>.



A diferencia de otras novenas, donde se pide algo a Dios por intercesión de sus santos, la Novena a la Divina Misericordia se reza para pedir gracias o salvación a otras personas.

Jesús pidió que esta novena se rezara antes de la Fiesta de la Divina Misericordia (el domingo después de Pascua), comenzando el Viernes Santo. Le dio a Sor Faustina una intención por la que rezar cada día de la Novena.

Se les anima a comenzar a rezar esta oración de nueve días, comenzando el Viernes Santo y terminando el Domingo de la Divina Misericordia.

¿Necesitas ayuda? Se puede acceder a la novena en línea en <https://www.aciprensa.com/recursos/novena-a-la-divina-misericordia-2076>

PONTIFICAL GOOD FRIDAY COLLECTION

Pope Francis has asked our parish to support the Pontifical Good Friday Collection, which helps Christians in the Holy Land, where they are now less than 2% of the population. Your support is essential to help the Church minister in parishes, provide Catholic schools, and offer religious education. The Pontifical Good Friday Collection also helps to preserve the sacred shrines of Christianity, including in Jerusalem, Nazareth, and Bethlehem, to name only a few.

The pandemic had hit Christians in the Holy Land particularly hard. Most of them depend on pilgrimages for work. The war made their situation even more dire. In these times of crisis, the Pontifical Good Friday Collection is necessary to meet the basic needs of the People of God still living in this Land and to maintain a Christian presence where the Church was born. When you contribute to the Pontifical Good Friday Collection, you join with Catholics around the world in solidarity with the Church in the Holy Land. Please be generous!

COLECTA PONTIFICIA DE VIERNES SANTO

El Papa Francisco ha pedido a nuestra parroquia que apoye la Colecta Pontificia del Viernes Santo, que ayuda a los Cristianos en Tierra Santa, donde ahora son menos del 2% de la población. Su apoyo es esencial para ayudar a la Iglesia a ministrar en parroquias, proporcionar escuelas Católicas y ofrecer educación religiosa. La Colecta Pontificia del Viernes Santo también ayuda a preservar los santuarios sagrados del Cristianismo, incluso en Jerusalén, Nazaret y Belén, por nombrar solo algunos. La pandemia afectó especialmente a los cristianos de Tierra Santa. La mayoría depende de las peregrinaciones para trabajar. La guerra agravó aún más su situación. En estos tiempos de crisis, la Colecta Pontificia del Viernes Santo es necesaria para cubrir las necesidades básicas del Pueblo de Dios que aún vive en esta tierra y para mantener la presencia cristiana donde nació la Iglesia. Cuando contribuyes a la Colecta Pontificia del Viernes Santo, te unes a los Católicos de todo el mundo en solidaridad con la Iglesia en Tierra Santa. ¡Por favor, sé generoso!

PARISH ANNOUNCEMENT

Annual Catholic Appeal
"Advancing our Mission"
Our assessment this year is
\$35,390

St. Stephen Parish is beginning our participation in the Annual Catholic Appeal (ACA). The theme of this year's campaign is "Advancing our Mission."

This annual appeal supports Christ's many good works here in our diocese through Catholic Schools, Catholic Charities, Clergy Formation and Faith Formation for our young people. Please be ready to reflect on what you can contribute to help reach our given goal of \$35,390. Last year we met the goal and received back over eight thousand dollars.

THANK YOU!



Campaña Católica Anual
"Avanzando Nuestra Misión"
Nuestra contribución este año es de
\$35,390

La Parroquia de San Esteban inicia su participación en la Campaña Católica Anual (CCA). El tema de la campaña de este año es "Avanzando Nuestra Misión".

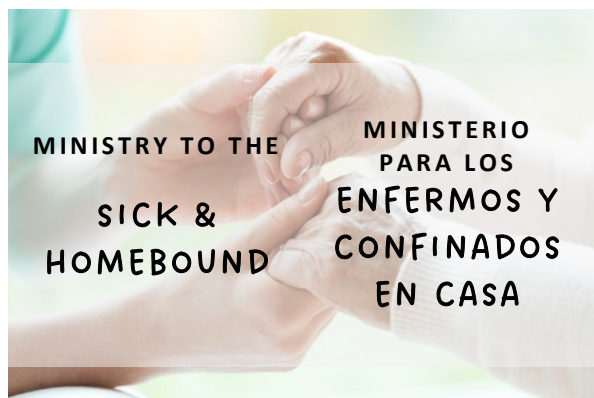
Esta campaña anual apoya las numerosas obras de Cristo en nuestra diócesis a través de las Escuelas Católicas, Caridades Católicas, la Formación del Clero y la Formación en la Fe para nuestros jóvenes. Por favor, prepárense para reflexionar sobre cómo pueden contribuir para alcanzar nuestra meta de \$35,390. El año pasado alcanzamos la meta y recibimos más de ocho mil dólares.
¡GRACIAS!

HOMEBOUND MINISTRY

What we do: Take Holy Communion to those who are Homebound

Interested In Volunteering?

If you are interested in serving your community through this ministry, or if you are interested in helping a family member by taking them Holy Communion, please get in touch with Diane Martineau at 760-749-1883.



MINISTERIO PARA PERSONAS CONFINADAS EN CASA

Lo que hacemos: Llevar la Santa Comunión a quienes están confinados en casa.

¿Interesado en ser voluntario?

Si le interesa servir a su comunidad a través de este ministerio o ayudar a un familiar a comulgar, comuníquese con Carmen Flores en la oficina parroquial.

"Contribute to the needs of the holy ones, exercise hospitality." -Romans 12:13

RaiseRight Fundraising Program!
(formerly known as Scrip)

Would you like an opportunity to help your Parish Community? We are looking for a volunteer to help our RaiseRight Fundraising Program get going again.

If you're looking to share your time and talent, but are not sure how or where, please reach out to Carmen Flores at the Parish Office.

RaiseRight is the easiest fundraising program we can run to benefit our Parish. This is an online gift card shopping fundraiser that enables our parish community members to maximize earnings with minimum effort.



"Contribuyan a las necesidades de los santos, practiquen la hospitalidad." - Romanos 12:13

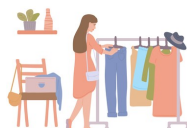
¿Programa de recaudación de fondos RaiseRight!
(anteriormente conocido como Scrip)

¿Te gustaría tener la oportunidad de ayudar a tu comunidad parroquial? Buscamos un voluntario para que nuestro Programa de recaudación de fondos RaiseRight se reactive.

Si buscas compartir tu tiempo y talento, pero no sabes cómo ni dónde, comunícate con Carmen Flores en la Oficina Parroquial.

RaiseRight es el programa de recaudación de fondos más sencillo que podemos implementar para beneficiar a nuestra parroquia. Se trata de una recaudación de fondos con compras en línea de tarjetas de regalo y que permite a los miembros de nuestra comunidad parroquial maximizar las ganancias con el mínimo esfuerzo.

The Thrift Store will be closed for
Holy Week & Easter, April 15 - April 23rd.
We pray you have a holy & blessed Easter.



La tiendita estará cerrada por la Semana
Santa y Pascua, el 15 de abril hasta el 23 de abril.
Esperamos que tengan una santa y bendita Pascua.

PARISH ANNOUNCEMENT

AVISOS PARROQUIALES



Attention Parishioners!

The Cole Grade Road Widening Project is still underway. SDGE has informed us that they are starting the transmission pole relocation phase of the project. This phase has started and will end sometime in December 2025. They plan on working Monday through Friday. However, they indicated to me that there might be short term power outages at various times of day throughout the project timeline. Please be aware that this may disrupt the normal flow of traffic and create an inconvenience.



¡Atención, feligreses!

El Proyecto de Ampliación de la Carretera Cole Grade sigue en marcha. SDGE nos ha informado que están iniciando la fase de reubicación de los postes de transmisión. Esta fase ya comenzó y finalizará en diciembre de 2025. Planean trabajar de lunes a viernes. Sin embargo, me informaron que podría haber cortes de electricidad breves en varios momentos del día durante la duración del proyecto. Tengan en cuenta que esto podría interrumpir el flujo normal del tráfico y causar inconvenientes.



VACATION BIBLE SCHOOL
Is this your ministry?

We are looking for volunteers who would like to have fun with our kids coordinating and helping at our Vacation Bible School.

We are looking for people to be VBS director, leaders and crew members who have an attitude of a servant, a passion for children and a desire to do God's work!

What is Vacation Bible School?

An incredibly fun summer week of exciting games, outdoor activities, creative Bible drama, action-packed Bible stories, fun crafts, awesome music, delicious snacks and much more!!

Please let us know if you are interested in sharing your gifts, talents, and interests with the children in any of the following Vacation Bible School (VBS) team positions:

Coordinator/ Director	Pre-School Classroom
Co-Coordinator	Crew Member/Aide
Outdoor Games Leader	Set up/Clean up
Crafts Leader	Lunch/Snacks server
Bible Leader	Decorations
Drama Leader	Registration

Contact Carrie Tyler at 760-749-3324 at the Parish Office.



WE ARE LOOKING FOR VOLUNTEERS TO GUIDE OUR YOUTH ON THEIR CONFIRMATION JOURNEY!

Teach a 6-week Confirmation class this 2024-2025 year.
Topics include:

Prayer	Mary	Church
Christian Life	Liturgy/Mass/ &	Jesus/Christology
Morality	Sacraments	Eucharist

For information, please contact our Religious Education Coordinator, Carrie Tyler at 760-749-3324.

Amado, Yo deseo que tú seas próspero en todas las cosas, y que tengas salud, así como prospera tu alma. -3 San Juan 1:2

San Diego State University

te invita a participar en

FE EN ACCIÓN



Estaremos visitando **hoy, domingo 6 de abril** desde las 10:30 am para dar más información y registrar participantes en el Salón Parroquial.

Fe en Acción es un programa **gratuito de salud y ejercicio** basado en la Fe. Para una comunidad saludable física, mental y espiritualmente.

Informes: Rocio Arteaga, 760-708-8938

MUY PRONTO:

CLASES GRATIS DE ACTIVIDAD FISICA
INTEGRAMOS LA SALUD FISICA, MENTAL Y ESPIRITUAL

- BAILE AEROBICO
- EJERCICIOS DE FUERZA
- GRUPO DE CAMINATA



ESTAMOS CONTRATANDO

1 mujer de la iglesia de San Esteban

- Trabajo de 8 horas/semana.
- Brindaremos capacitación y apoyo.
- Podrás dirigir clases de ejercicios, iniciar un ministerio de salud y dar pláticas sobre temas de salud como nutrición y salud mental.

PARISH ANNOUNCEMENT AVISOS PARROQUIALES

KEEPING THE SEASON Palm Sunday

Lord God,
you entered Jerusalem
in triumph, and we
shouted, "Hosanna!"
As the Lenten journey
closes, may I continue to
remember your sacrifice
and love. Give me the
strength to follow your
cross.

MANTENIENDO LA TEMPORADA Domingo de Ramos

Señor nuestro,
entraste triunfante a
Jerusalén, y gritamos
¡hosanna!
Al terminar la Cuaresma,
que no me olvide ni de tu
sacrificio ni de tu amor.
Dame la fuerza para seguir
tu cruz.



ORDER OF CHRISTIAN INITIATION

Please pray for all who
are on their journey of
faith and will celebrate
the sacraments this
Easter Vigil.



ORDEN DE INICIACIÓN CRISTIANA

Ore por quien están
en camino de su fe y
celebrarán sus sacra-
mentos en la Vigilia de
Pascua.

Adults / Adultos

Hubierto Arriaga
Ignacio Barrera
Jesse Camarena
Brenda Cardenas
*Daniel Carson
Samantha Castellanos
Eulalia Cristóbal
Lusia Cristóbal
Bjorn-Brando Park Davis
Manuel Domingo
Antonio Lucas Gasparcito
Matt Gerchufsky
Roxanna Hinojosa
Samantha Kells
Valeria Linares Trejo
Cristian Lopez
Martha Márquez

*Juan Francisco Marquez
Ruben Marquez
Jesus Martinez
Lisa McGowan
*Kali Melendez
*Enoelia Ramirez
Joaquina Ramirez
Angelique Rangel
Gianna Rangel
Stephanie Resendez
Esty Sandoval
Delaney Sjursen
Neyda Torres
Chris Tietz
Roberto Vasquez
Cesar Verá
Salvador Vera

Children / Niños

*Jesse Grieshaber
*Kimberly Esther
Calixto Hernandez
*Luis Calixto Hernandez
*Melanie Colin
*Alex Hernandez Jacobo
*Evelyn Hortencia

Hernandez Jacobo
*Kevin Guadalupe
Hernandez Jacobo
*Bryan Alexir Lopez
*Gabriella Nieto
*Isabella Nieto

*Catechumen

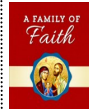
FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS

Office: 760 749-3324

<i>"Building a life of faith"</i>	Director of Evangelization & Christian Formation Pat Schwerdtfeger pat.schwerdtfeger @ststephenvc.com	Youth Minister Christian Doche christian.doche@ ststephenvc.com	Religious Education Coordinator Carrie Tyler carrie.tyler @ststephenvc.com	<i>"We live Christ"</i>

FAITH FORMATION & RCIC

FORMACIÓN EN LA FE / RCIC



SUNDAYS

English Classes
10:15 - 11:45am

Spanish Classes
12:15 - 1:45pm

Next class - April 27th

DOMINGOS

Clases en inglés
10:15 - 11:45am

Clases en español
12:15 - 1:45pm

La siguiente clase es el
27 de abril



CONFIRMATION

NO CONFIRMATION
CLASSES DURING
HOLY WEEK
&
SPRING BREAK

Year 1
Tuesdays 6:00 - 7:30pm
Next class - April 29th

Year 2
Wednesdays 6:00 - 7:30pm
Next class - April 30th



CONFIRMACIÓN

NO HABRA CLASES DE
CONFIRMACION DURANTE
LA SEMANA SANTA Y
LAS VACACIONES DE
PRIMAVERA

Año 1
Martes 6:00 - 7:30pm
Siguiete clase - 29 de abril

Año 2
Miércoles 6:00 - 7:30pm
Siguiete clase - 30 de abril



NO YOUTH GROUPS
DURING HOLY WEEK &
SPRING BREAK

YOUTH GROUP
6:00 — 7:30pm

HIGH SCHOOL
April 28th

MIDDLE SCHOOL
April 29th

NO GRUPOS DE JOVENES
DURANTE LA SEMANA
SANTA Y LAS VACACIONES
DE PRIMAVERA

GRUPO JUVENIL
6:00 — 7:30pm

ESCUELA SECUNDARIA
28 de abril

ESCUELA INTERMEDIA
29 de abril

SUPPORT IN PRAYER



APOYO EN ORACIÓN

ADORATION
SCHEDULE

Tuesday
3:00 – 8:30pm

First Friday Adoration
May 2nd
9am-9am

HORARIO DE
ADORACIÓN

Martes
3:00 – 8:30pm

Primer Viernes de
Adoración
2 de mayo
9am-9am

Please pray for our brave
women and men serving
in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes
mujeres y hombres sirviendo en
nuestras Fuerzas Armadas.

We pray for the brave in our Parish Family.
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial

Captain Evangeliene Bates, Navy
Mark J. Carvajal, US Marines
Patrick Culver, Army
Lucas Davis, Air Force
Justin A. Grove, Navy
Michael Hernandez, Army

John Luna, Air Force
Sean McCoy, US Army
Tre' A. Moritz, Airforce
Sgt. Noah J Ramirez, Army
Megan Shaw, Air Force

Please remember the following
clergy in your prayers, that
they may be strengthened and
refreshed by Our Lord while
doing his faithful service.
We pray for our priests!

Por favor recuerden al siguiente
clero en sus oraciones, para que
Nuestro Señor los fortalezca y
refresque mientras realizan su
fiel servicio. **¡Oramos por**
nuestros sacerdotes!

Sunday: Rev. Brad Mills, SJ
Monday: Rev. Gwangho Min
Tuesday: Rev. Lauro Minimo
Wednesday: Rev. Charles Moat, Jr., SVD
Thursday: Rev. Melchisedech Monreal
Friday: Rev. Cecilio Moraga
Saturday: Very Rev. Antonio Morales



*Padre, recuer-
da a nuestros
sacerdotes que
tienen entre
sus manos el
Tesoro
Preciosísimo:
El Cuerpo y la
Sangre de
Nuestro Señor
Jesucristo.*

*Father, recall our priests that they hold between
their hands the Most Precious Treasure: The
Body & Blood of Our Lord, Jesus Christ.*

We are very proud of
2 young men from
our parish who are
responding to God's
call to the priesthood.
**Please pray for
these seminarians.**



*Francisco "Paco"
Lopez &
Daniel Zorrilla*

Estamos muy orgu-
llosos de 2 jóvenes
de nuestra parroquia
que están respondiendo
al llamado de Dios al
sacerdocio.
**Por favor oren por
estos seminaristas.**

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK † INTENCIONES DE LA MISA

Sun	4/13	7:30am	Pro Populo
		9:00am	Elish Shannon †
		11:00am	Efren David Cardoso Cuellar †
Mon	4/14	12:15pm	Bernie Embury, SI
Tues	4/15	8:45am	Lillian Polito
Wed	4/16	6:45am	Mary & Dick Venturelli
Thur	4/17	7:00pm	Holy Thursday
Fri	4/18	3:00pm	Good Friday
Sat	4/19	8:00pm	Easter Vigil

*May they find joy in the
healing Love of Jesus Christ.*



*Que encunetren alegría en
la sanación de Jesucristo.*

Ashley Bañuelos
Sharon Castro
Bernie Embury
Deacon Gil Salinas

Jesse & Estela
DeGuzman
Theresa Harrison
Elia Lopez †

Richard Moker †
Patricia
Gail North-Tasto
Heather Piceno

Jaqueline Ruiz
Delta Shultz †
Gonzalo Soto Jr.
Rogelia Velasquez

A Prayer for the Unborn: Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

**Pray for our
future deacons
and their wives**

who have been
in formation for
the past few
years. Miguel
& Jim will be
prepared to
enter a life of
diakonia or
service to our
community
May 24, 2025,
guided by the
Holy Spirit.

**Oren por
nuestros
futuros
diáconos y sus
esposas** que
han estado
en formación
durante los
últimos años.
Miguel y Jim
estarán prepara-
dos para entrar
en una vida de
diaconía o ser-
vicio a nuestra
comunidad el
24 de mayo,
guiados por el
Espíritu Santo.

**Miguel Madera (Juana)
Jim Rizzotto (Vicki)**

Una oración por los no nacidos: Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confíaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **concepción hasta la muerte natural.**

**SIGN UP FOR THE PILGRIM
VOCATIONS CHALICE**

- * Join St. Stephen to continually pray for vocations.
- * Together as a community of faith we can pray for vocations.
- * Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.

**APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL**

- * Únete a San Esteban para orar continua mente por las vocaciones.
- * Juntos, como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.
- * Habla con Diana Sheehy para más información, 760-390-8151.

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Lk 19:28-40/Is 50:4-7/Ps 22:8-9,17-20,23-24/
Phil 2:6-11/Lk 22:14-23:56 or 23:1-49
Monday: Is 42:1-7/Ps 27:1-3,13-14/Jn 12:1-11
Tuesday: Is 49:1-6/Ps 71:1-6,15,17/Jn 13:21-33,36-38
Wednesday: Is 50:4-9/Ps 69:8-10,21-22,31,33-34/Mt 26:14-25
Thursday: Is 61:1-3,6,8-9/Ps 89:21-22,25,27/Rv 1:5-8/Lk 4:16-21
Friday: Is 52:13-53:12/Ps 31:2,6,12-13,15-17,25/
Heb 4:14-16;5:7-9/Jn 18:1-19:42
Saturday: Gn 1:1-2:2 or 1:1,26-31/Ps 104:1-2,5-6,10,
12-14,24,35 or Ps 33:4-7,12-13,20-22
Next Sunday: Acts 10:34,37-43/Ps 118:1-2,16-17,22-23/
Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6-8/Jn 20:1-9 or Lk 24:1-12

LECTURAS PARA LA SEMANA

Domingo: Lc 19:28-40/Is 50:4-7/Sal 22:8-9,17-20,23-24/
Fil 2:6-11/Lc 22:14-23:56 o 23:1-49
Lunes: Is 42:1-7/Sal 27:1-3,13-14/Jn 12:1-11
Martes: Is 49:1-6/Sal 71:1-6,15,17/Jn 13:21-33,36-38
Miércoles: Is 50:4-9/Sal 69:8-10,21-22,31,33-34/Mt 26:14-25
Jueves: Is 61:1-3,6,8-9/Sal 89:21-22,25,27/ Ap 1:5-8/Lc 4:16-21
Viernes: Is 52:13-53:12/Sal 31:2,6,12-13,15-17,25/
Heb 4:14-16;5:7-9/Jn 18:1-19:42
Sábado: Gn 1:1-2:2 o 1:1,26-31/Sal 104:1-2,5-6,10,
12-14,24,35 o Sal 33:4-7,12-13,20-22
Próximo Domingo: He 10:34,37-43/Sal 118:1-2,16-17,22-23/
Col 3:1-4 o 1 Cor 5:6-8/Jn 20:1-9 o Lc 24:1-12

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick: Contact the Parish Office. 760-749-3324

Funerals: Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos : Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324

Funerales: Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

STEWARDSHIP REFLECTION

Palm Sunday of the Passion of the Lord

"...I tell you, Peter, before the cock crows this day, you will deny three times that you know me." (LUKE 22:34)

How many times have you heard someone make a disparaging comment about God or our Catholic faith? How did you react? Do you remain quiet so not to cause a disturbance? Or, because you don't want people to think negatively about you? Or, because you don't think you know enough about the Catholic faith? Pray for the courage to speak up in **Stewardship** and enter into a respectful conversation when the opportunity to talk about our faith arises. Joyfully share your faith with others.

REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA

Domingo de Ramos de la Pasión del Señor

"Pedro, te digo que hoy mismo, antes de que cante el gallo, tres veces negarás que me conoces." (Lucas 22:34)

¿Cuántas veces ha escuchado a alguien hacer un comentario despectivo acerca de Dios o de nuestra fe Católica? ¿Como reaccionó? ¿Permaneció callado para no causar molestias? ¿O, porque no quería que los demás pensaran negativamente de usted? ¿O, porque pensó que no sabía lo suficiente acerca de la fe Católica? Ore para tener la valentía de hablar y entablar una conversación respetuosa cuando se presente la oportunidad de hablar acerca de nuestra fe. Comparta con alegría su fe con los demás.

PARISH STEWARDSHIP OF TREASURE

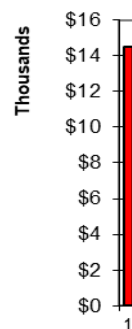
ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO

WE GIVE because GOD GAVE FIRST

"For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life." John 3:16

Collection /Colecta: 4/6/2025**Goal: 16,000**

Plate/Plato:	\$ 3,549.00
Envelope/Sobre	\$ 5,646.00
Capital Campaign/Campaña Capital:	\$ 5,321.00
Other/Otra:	\$ 0.00
Total:	\$ 14,516.00
Special Collection:	\$ 0.00

**DAMOS porque****DIOS DIO PRIMERO**

Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna." Juan 3,16

May God reward you for giving from your heart!

¡Que Dios te recompense por dar de corazón!

Online Giving

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

Online Giving Parishioner Benefits

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

Start giving online today!

1. Visit our church website at www.ststephenvc.com and click on "Give", (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

Donaciones en línea

Donaciones en línea está disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

Beneficios para feligreses en línea

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Conveniente. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

¡Empiece a donar en línea hoy mismo!

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en www.ststephenvc.com y haga clic en "Give". (superior derecha)
 2. Complete su información.
 3. Programe sus obsequios recurrentes.
- Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

TEXT-TO-GIVE**GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish.
Send a donation to this number
#866-305-1707.

**"TEXT-TO-GIVE" DAR ES AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envías un valor de donación a este número de teléfono 866-305-1707.

STAY INFORMED

MANTENTE INFORMADO



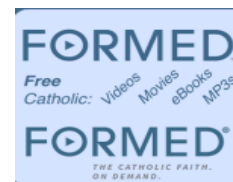
KEEP IN TOUCH —Register for Saint Stephen's Flocknote Network to receive messages: www.flocknote.com/ststephen. You can also download the app for your smart phone. It is free.

MANTENERSE EN CONTACTO —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: www.flocknote.com/ststephen. También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.

WWW.FORMED.ORG

A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family
Free Movies, readings and more

Películas, lecturas, y más en español
Un regalo sin costo para todos los parroquianos.



PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS

 Alhiser-Comer MORTUARY Serving Families Since 1897 Family Owned and Operated	<i>"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."</i>	225 South Broadway Escondido, California FD 297 www.alhiser-comer.com 760 745 2162 Quality, Caring Service for Burial and Cremation		
J. Flores Plumbing, Inc. Quality Plumbing <i>IN GOD WE TRUST</i> REPAIRS • REMODELS NEW CONSTRUCTION (760) 535-5927 Cell	Jorge Flores Lic #643269 Parishioner	TRI-CITY CARPET 1455 W. Vista Way Vista, CA 92802 760-724-5595	Serrato Grove Management Inc. Jaime Serrato & Ricardo Serrato - Grove Care • Harvesting - Consultation • Grove Development Off - (760) 742-3553 Fax - (760) 742-3908 36437 - B Carney Rd., Valley Center	Country Junction DELI <i>Your Favorite Place</i> Espresso - Breakfast - Sandwiches Smoothies - Ice Cream <i>Catering For All Occasions</i> Phone: 760-749-0123 Fax: 760-749-0110 29115 Valley Center Rd. Ste G.
A Cat's View Veterinary Hospital Nancy Matthews, DVM 29115 Valley Center Rd Valley Center, CA 92082 760-749-0099 www.acatsview.com	FOX ACCOUNTING Income Tax Return Preparation for Individuals & Businesses Linda Fox Certified Public Accountant • Parishioner 760-751-9824 Visit us at: www.foxaccounting.com	Stehly Brothers Drilling Incorporated  License No. 709686 WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES sb@stehlybrothers.com www.stehlybrothers.com 760.742.3668	Valley Center Orthodontics <i>CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!</i> 13826 Woods Valley Rd. Valley Center, CA. 92082 Liliana Hernandez, D.D.S. Orthodontics for Children and Adults 760-749-4705 Braces@ValleyCenterOrthodontics.com www.valleycenterorthodontics.com	
ONEY ROOFING INC. (760) 751-2150 State Lic. 480812 - Commercial - Residential - Tile • Shake • Built-up - Repairs • Compo - New & Reroof			RD RESIDENTIAL DESIGNS James Mitchell 29277 Valley Center Rd. Ste. C Valley Center 760-858-0181 residentialdesigns@yahoo.com - Custom House Design and Plans - Granny Flats - Additions, Remodels, Barns, Garages and more - Permits Pulled	Specialty Equine Practice Matt J. Matthews DVM Specialty Equine Veterinary Care In North San Diego County  760.749.8147 Valley Center, CA 92082
Kelly Hernandez Air Crafts Heating & Air Conditioning Installation & Service Contr. license #1024275 Air Crafts, Inc. P.O. Box 1949, Valley Center Ph (760) 749-3667 Kelly@aircraftshvac.com Aircraftshvac.com	GREENCARE Fil Anguiano Owner/Operator 760-978-3940 filgreencarecompanies@gmail.com CA Contractors Lic. 1007863	- Tree Services - Weed Abatement - Irrigation Repairs - Trash Outs - Fire Wood Sales 	AUTOMOTIVE SPECIALISTS, LLC <i>Complete Automotive Repair & Maintenance</i> - Fuel Systems • Electrical • Tune-Ups - Air Conditioning • Brakes • Towing Under New Ownership HECTOR GARCIA (760) 749-2576 (760) 749-2501 (Towing) automospec@aol.com 29030 Lilac Road, Valley Center	PW PLUMBING WORKS Halo 5 WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM Solves hard water, chlorine and chloramine problems Household drinking water from every faucet No more bottled water Service Repairs Remodels Repipes Custom Homes Propane Conversions Gas Leaks New Gas Lines 30+ Years Valley Center Resident Dwayne Walters 760.419.5233 Lic# 918937 PLUMBINGWORKS.COM
Pauma Valley Trading Center (760) 742-3206 Groceries - Fresh Meat - Beer - Liquor Mon-Sat: 7am - 8:30pm Sunday: 8:30am - 8pm 16220 Hwy 76, Pauma Valley	Countryside VETERINARY HOSPITAL <i>"we treat your pets like family"</i> Deborah Hofler, VMD & Associates 29209 Cole Grade Rd. (760) 749-3656 www.csvet.com		GOD BLESS OUR ADVERTISERS! <i>The merchants who advertise make our bulletin possible.</i> <i>When you patronize our advertisers, please thank them for supporting our parish.</i>	
ERWIN REALTY Representing Buyers, Sellers & Owners Flexible Commission Free Property Clean up Chris Banner 760-213-3903 Chris@erwinrealty.com DRE Lic.#1740322		THE PAINTER MAN INTERIOR-EXTERIOR PAINTING 760-420-0316 858-335-9368 LICENSED-INSURED	 Ramzy & Lesli Sabbara <i>Living, Working and Serving in Valley Center for 20+ years</i> Realty Options DRE#02094601 760-533-4878 Mortgage Options Funding NMLS#1863038 760-932-0700 ext.104 27350 Valley Center Rd • Ste. D	
SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE ASE CERTIFIED 16168 Hwy. 76 Pauma Valley, CA Fernando Serrato Ph: 760-742-1159 FAX: 780-742-2495	JENNY YBARRA New Innovation Real Estate DRE 02136775 Mobile Notary Public (858) 302-7172 Hablo Español 	REALTY OPTIONS Your best option for selling, purchasing, and financing the American Dream MORTGAGE OPTIONS FUNDING		

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL 1-888-253-4358

2025

#38 St. Stephen Church, Valley Center